



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2024. április 29.
(OR. en)

12034/06
DCL 1

CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569

A MINŐSÍTÉS FELOLDÁSA

A dokumentum száma: ST 12034/06 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Dátuma: 2006. október 10.

Új státusz: nyilvános

Tárgy: Tervezet — A Tanács határozata a Bizottságnak az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodáshoz csatolandó, a villamos energiáról szóló jegyzőkönyvvel kapcsolatos tárgyalások kezdeményezésére való felhatalmazásáról

KÖZÖS IRÁNYMUTATÁSOK

Konzultációs határidő Bulgária és Románia számára: 2006.10.20.

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a fenti dokumentum minősítés alól feloldott változatát.

E dokumentum szövege megegyezik az előző változat szövegével.

RESTREINT UE



AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA

Brüsszel, 2006. október 10.

12034/06

RESTREINT UE

CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569

FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

Küldi: az EFTA-munkacsoport
Címzett: a COREPER (II. RÉSZ) / a TANÁCS
Biz. jav. sz.: 12033/06 CH 37 ENER 200 MI 155 ENV 423 COMPET 215 RESTREINT UE
Tárgy: Tervezet — A Tanács határozata a Bizottságnak az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodáshoz csatolandó, a villamos energiáról szóló jegyzőkönyvvvel kapcsolatos tárgyalások kezdeményezésére való felhatalmazásáról

KÖZÖS IRÁNYMUTATÁSOK

Konzultációs határidő Bulgária és Románia számára: 2006.10.20.

1. A Bizottság 2006. július 25-én e kérdésben jóváhagyás céljából ajánlást nyújtott be a Tanács részére.
2. Az EFTA-munkacsoport 2006. szeptember 26-i ülésén az ajánlás vizsgálatának befejezését követően az Állandó Képviselők Bizottságának azt javasolta, hogy a Tanácsot az e feljegyzés mellékletében szereplő tanácsi határozattervezet „A” napirendi pontként való elfogadására kérje fel.

MELLÉKLET

TERVEZET

A TANÁCS HATÁROZATA

A BIZOTTSÁGNAK AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG
KÖZÖTTI, AZ EURÓPAI GAZDASÁGI KÖZÖSSÉG ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG
KÖZÖTT 1972. JÚLIUS 22-ÉN LÉTREJÖTT MEGÁLLAPODÁSHOZ CSATOLANDÓ, A
VILLAMOS ENERGIÁRÓL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYVVEL KAPCSOLATOS
TÁRGYALÁSOK KEZDEMÉNYEZÉSÉRE VALÓ FELHATALMAZÁSÁRÓL

A Tanács a következőképpen határoz:

- A Bizottságot felhatalmazást kap arra, hogy az Európai Közösség nevében, a hatáskörébe tartozó tárgykörök vonatkozásában tárgyalásokat folytasson az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodáshoz csatolandó jegyzőkönyvről;
- A Bizottságot e feladatának elvégzésében kijelölt különbizottságként — az energetikai munkacsoporttal szoros együttműködésben — az EFTA-munkacsoport segíti;
- A Bizottság e tárgyalásokat a mellékletben foglalt tárgyalási irányelvekkel összhangban folytatja.

melléklet

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTTI,
AZ EURÓPAI GAZDASÁGI KÖZÖSSÉG ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTT
1972. JÚLIUS 22-ÉN LÉTREJÖTT MEGÁLLAPODÁSHOZ CSATOLANDÓ, A
VILLAMOS ENERGIÁRÓL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYVVEL KAPCSOLATOS
TÁRGYALÁSOKRA VONATKOZÓ IRÁNYELVEK

1. CÉLKITŰZÉS

A tervezett jegyzőkönyv célja, hogy a svájci villamosenergia-piac az *acquis communautaire* alapján teljesen integrálódjék a közösségi villamosenergia-piacba.

Ennek érdekében az Európai Közösség az alábbi célokat tűzte ki:

- egyenlő versenyfeltételek biztosítása a villamosenergia-termelők és -szolgáltatók számára az Európai Közösségben és a Svájci Államszövetségben;
- a villamosenergia-piaci verseny kiterjesztése és a méretgazdaságosság kihasználása a fogyasztók javára;
- az ellátás biztonságosabbá tétele az Európai Közösségben;
- a villamos energia Svájci Államszövetségen keresztüli szállításának megkönnyítése a villamos energia belső piacára vonatkozó *acquis communautaire*-rel összhangban;
- egyenlő versenyfeltételek biztosítása a villamosenergia-termelők számára és a környezet magas szintű védelme.

RESTREINT UE

2. HATÁLY ÉS CÉLIRÁNYOS RENDELKEZÉSEK

A jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell olyan kikötéseket, amelyek:

- a villamosenergia-ágazat tekintetében egyértelművé teszik és kiegészítik az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodást¹, annak érdekében, hogy a svájci villamosenergia-piac teljes mértékben integrálódjék az Európai Közösségébe;
- előírják, hogy a Svájci Államszövetségben alkalmazni kell a versenyre vonatkozó, a villamos energia belső piacának megfelelő működése szempontjából releváns *acquis communautaire*-t;
- előírják, hogy a Svájci Államszövetségben alkalmazni kell a villamos energia belső piacára vonatkozó *acquis communautaire*-t, amelybe különösen a következők tartoznak bele:
 - i. az Európai Parlament és a Tanács 2003. június 26-i 2003/54/EK irányelve a villamos energia belső piacára vonatkozó közös szabályokról és a 96/92/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről²,
 - ii. a Tanács 2003. június 26-i 1228/2003/EK rendelete a villamos energia határokon keresztül történő kereskedelme esetén alkalmazandó hálózati hozzáférési feltételekről³,
 - iii. az Európai Parlament és a Tanács 2001. szeptember 27-i 2001/77/EK irányelve a belső villamosenergia-piacon a megújuló energiaforrásokból előállított villamos energia támogatásáról⁴, valamint
 - iv. az Európai Parlament és a Tanács 2006. január 18-i 2005/89/EK irányelve a villamosenergia-ellátás biztonságát és az infrastrukturális beruházások védelmét célzó intézkedésekről⁵;
- előírják, hogy a Svájci Államszövetségben alkalmazni kell az *acquis communautaire*-nek a villamosenergia-termelést érintő környezeti vonatkozású rendelkezéseit, amelyekbe különösen a következők tartoznak bele:

¹ Brüsszelben 1972. július 22-én írták alá, és 1973. január 1-jén lépett hatályba (HL L 300., 1972.12.31., 189. o.)

² HL L 176., 2003.7.15., 37. o.

³ *Ibid.*, 1. o.

⁴ HL L 283., 2001.10.27., 33. o.

⁵ HL L 33., 2006.2.4., 22. o.

RESTREINT UE

- i. a Tanács 1985. június 27-i 85/337/EGK irányelve az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról⁶, és későbbi módosításai 2004. december 31. óta⁷,
- ii. a Tanács 1999. április 26-i 1999/32/EK irányelve az egyes folyékony tüzelőanyagok kéntartalmának csökkentéséről és a 93/12/EGK irányelv módosításáról⁸,
- iii. az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról⁹, valamint
- iv. a Tanács 1979. április 2-i 1979/409/EGK irányelve a vadon élő madarak védelméről¹⁰;

A jegyzőkönyv tartalmazhat még olyan kikötéseket is, amelyek az Európai Közösséget vagy a Svájci Államszövetséget érintő áramkimaradások megelőzésére irányuló koordinációs mechanizmusokat írnak elő.

3. KIIGAZÍTÁS

Az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodással létrehozott vegyes bizottságot¹¹ fel kell hatalmazni, hogy határozatban rendelkezessen a megállapodásnak az *acquis communautaire* alakulásával összhangban történő technikai kiigazításáról. A Bizottság által a 1228/2003/EK rendelet keretében elfogadott végrehajtási intézkedések automatikusan alkalmazandók Svájc területén is.

⁶ HL L 175., 1985.7.5., 40. o.

⁷ többek között az Európai Parlament és a Tanács 2003. május 26-i 2003/35/EK irányelve a környezettel kapcsolatos egyes tervek és programok kidolgozásánál a nyilvánosság részvételéről, valamint a nyilvánosság részvétele és az igazságszolgáltatáshoz való jog tekintetében a 85/337/EGK és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról (HL L 156., 2003.6.25., 17. o.)

⁸ HL L 121., 1999.5.11., 13. o.

⁹ HL L 309., 2001.11.27., 1. o.

¹⁰ HL L 103., 1979.4.25., 1. o.

¹¹ 29. cikk

4. SVÁJC KÉPVISELŐINEK RÉSZVÉTELE A BIZOTTSÁGOKBAN

Amennyiben a Svájci Államszövetség átülteti a vonatkozó közösségi jogszabályokat, a jegyzőkönyvhöz olyan tanácsi nyilatkozatot fognak csatolni, amelynek értelmében a Svájci Államszövetség képviselői az 1228/2003/EK rendelettel létrehozott bizottságban¹², és a villamosenergia- és gázipari szabályozó hatóságoknak a 2003. november 11-i 2003/796/EK határozattal¹³ létrehozott európai csoportjában — a jegyzőkönyv alkalmazását illetően — megfigyelőként részt vehetnek. A kétoldalú kapcsolatokat érintő kérdésekkel az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodással létrehozott vegyes bizottság tárgyalja.

5. PÉNZÜGYI KIHATÁSOK

A jegyzőkönyv nincs pénzügyi kihatással a Közösség költségvetésére.

¹²

13. cikk

¹³

HL L 296., 2003.11.14., 34. o.